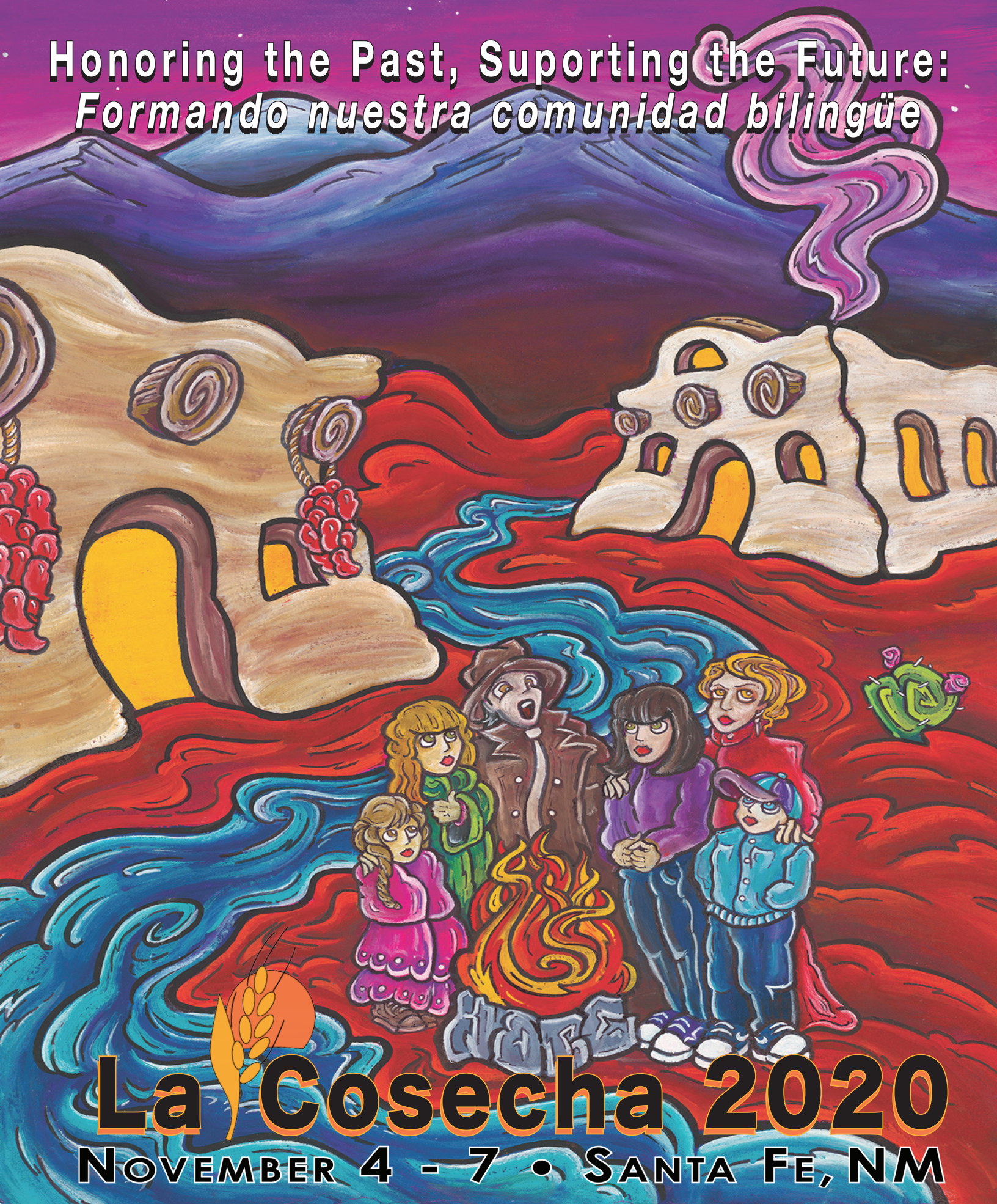


Honoring the Past, Suporting the Future:
Formando nuestra comunidad bilingüe



La Cosecha 2020
NOVEMBER 4 - 7 • SANTA FE, NM



La Cosecha 2020

NOVEMBER 4 - 7 • SANTA FE, NM

Bienvenidos + Welcome

¡25 años cosechando lo mejor de nuestra comunidad bilingüe!

The Conference by Teachers for Teachers

In 1996, teachers from Dolores Gonzales Elementary School organized the first La Cosecha Dual Language Conference with a mission to network and share best practices. This first event hosted 86 educators from across Albuquerque. This year's national conference brings together the largest gathering of educators, parents, researchers, and practitioners supporting dual language, two-way immersion, one-way developmental bilingual, and one-way heritage language immersion programs from across the US. Thank you for joining us for this historic event!

Planning Committee

Jessica Chavarría — Atrico Heritage Academy
Bernie Chávez — Adobe Acres Elementary School
Kwani Cortés — Acoma Pueblo
Olivia Domínguez — Helen Cordero Elementary School
Luis García — Ernie Pyle Middle School
JoAnn García — Queen of Heaven Catholic School
Rosie González-Rogers — Los Padillas Elementary School
Gina González-Young — Sandoval Academy of Bilingual Education
Ali Jurado — Coronado Elementary School
Florence López — McCollum Elementary School
Carmen López-Gastón — Dolores Gonzales Elementary School
Stephanie Lozoya — Alamosa Elementary School
Virginia Montoya — La Mesa Elementary School
Brad Neu — East San José Elementary School
Brenda Quiñonez — Socio-Culture Worker
Norma Quiñonez — Dolores Gonzales Elementary School
Jackie Rodríguez — Sandoval Academy of Bilingual Education
Maria Rogahn — Families United for Education/Montezuma ES
Silvia Sosa de Chávez — Valle Vista Elementary School
Paige Thomas — Cinematographer & Activist
Michele Trujillo — Zia Elementary School



DLeNM Staff

David Rogers — Executive Director
Michael Rodríguez — Director of Operations
Lisa Meyer — Director of Programing
José Azul Cortés — Director of Heritage Languages
Leslie Sánchez — Director of Development
Melanie Gatewood — Director of Finance
Patrick Werito — Coordinator of Tribal Initiatives
Ruth Kriteaman — Lead Editor
Evelyn Chávez — Project Coordinator CLAVES™ and AIM4S™
Diana Pinkston-Stewart — Coordinator of Project GLAD®
Kathleen Salgado — PD Coordinator
Natalie Olague - Project Coordinator
Flor Yanira Gurrola Valenzuela — PD Coordinator
Estefanía González—PD Assistant
Grace Granillo — Development and Learning Coordinator
Aleide Palacios— Executive Assistant
Erin Mayer — PD Coordinator
Emilio Barraza — Technology Specialist
Kyle Roberts — Conference Manager
Jill Hutson – Planning Committee Liason
Moisés González — Media Coordinator

¡Gracias La Cosecha Strategic Partners!

New Mexico Association for Bilingual Education
The Center for the Education and
Study of Diverse Populations – NM Highlands University
American Indian Language Policy Research and
Teacher Training Center
Multistate Association for Bilingual Education
CILAC Freire
National Dual Language Forum
NM Learning Alliance
Transform Education New Mexico

California Association for Bilingual Education
Center for Applied Linguistics (CAL)
Centro español de recursos – UNM, Albuquerque
The BUENO Center for Multicultural Education
Association for Two-Way and Dual Language Education
Colorado Association for Bilingual Education
Center for Advanced Research on Language Acquisition
New Mexico Center on Law and Poverty
NM Coalition for the Majority



Visión: Nuestro legado, su futuro: una educación multilingüe de primera clase para nuestros hijos.

Vision: Our Legacy, Their Future: Providing Children with a World-Class, Multilingual Education.

Misión: Desarrollar, apoyar, y abogar por una educación de lenguaje dual de la más alta calidad en Nuevo México y más allá.

Mission: To develop, support, and advocate for high-quality dual language enriched education in New Mexico and beyond.

Message from our Board of Directors

Welcome to the 25th annual La Cosecha Conference 2020 in beautiful Santa Fe, New Mexico! This year for the first time, the conference will be 100% virtual. What an opportunity to reach many more of our dual language educators! This year's conference theme is Honoring the Past, Supporting the Future: Formando nuestra comunidad bilingüe. Your virtual presence to represent your community, to share your knowledge, and to learn from others who value, as you do, the importance of all the benefits that dual language education offers helps to support the gains made to advance the dual language agenda. Without you we lose a piece of our collective voice. Today, more than ever, your continued commitment to community, families, language, and culture, in a virtual world, is power to move forward and not look back. Thank you for ensuring that our classrooms and school communities remain connected, engaged in learning, and feel socioemotionally supported.

DLeNM stands in solidarity with all of our community, no matter the race, gender identity, sexual orientation, creed, or class. We believe that everyone deserves to be treated with compassion and dignity and ALL children deserve, and should receive, equitable access to high-quality education.

"If you can't fly then run, if you can't run then walk, if you can't walk then crawl, but whatever you do you have to keep moving forward." Martin Luther King, Jr.

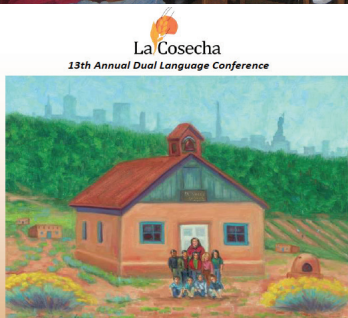
Loretta Booker, Co-Chair, DLeNM
Dr. Sylvia Martínez, Co-Chair, DLeNM

¡Bienvenidos al vigésimo quinto congreso de La Cosecha (2020) en la hermosa ciudad de Santa Fe, Nuevo México! Este año el congreso será por primera vez 100% virtual. ¡Qué oportunidad tan oportuna de poder llegar a más educadores en nuestra familia de inmersión dual! El tema del congreso actual es Honrar el pasado, sostener al futuro: Formando nuestra comunidad bilingüe. Su presencia virtual le permitirá representar a su comunidad, compartir su conocimiento, y aprender de los demás de sus colegas que valoran la importancia y los beneficios que ofrece la inmersión dual. Aún más, nuestra presencia virtual y unida ayudará a que los logros del programa luzcan más fuerte para avanzar la agenda de inmersión dual. Sin usted, perdemos una parte integral de nuestra voz colectiva. Hoy, más que nunca, su compromiso firme hacia nuestras comunidades, familias, lenguaje, y cultura como respuesta a esta realidad virtual es precisamente la energía y poder positivo que nos ayudará evolucionar y prosperar. Gracias por asegurar que nuestros salones de clase y comunidades escolares sigan conectados, dedicados al aprendizaje, y que sientan apoyados en el ámbito socioemocional.

DLeNM mantiene una solidaridad firme con toda su comunidad cualquiera que sea su identidad de género, orientación sexual, credo, o estatus social. Creemos que todos merecen ser tratados con compasión y dignidad y que TODOS los niños merecen, y deben recibir, el acceso equitativo a una educación de alta calidad.

"Si no puedes volar, corre. Si no puedes correr, camina. Si no puedes caminar, gatea. Pero hagas lo que hagas, siempre sigue hacia adelante." Martin Luther King, Jr.

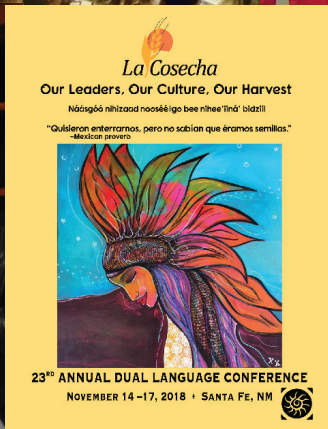
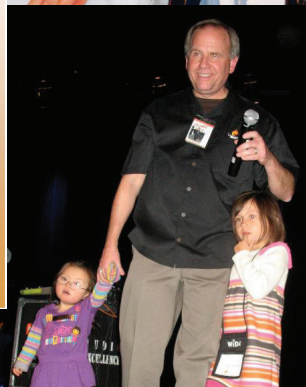
Loretta Booker, Co-Chair, DLeNM
Dr. Sylvia Martínez, Co-Chair, DLeNM



"From the Community to the Classroom"
-De la comunidad al salón de clases-

November 12-15, 2008
Santa Fe Convention Center
Santa Fe, New Mexico

Hosted by:
Dual Language Education of New Mexico
<http://www.dlenm.org>



La Cosecha 2020

El programa de un vistazo * Schedule at-a-Glance

All events are available live on the VIRTUAL La Cosecha Conference Platform!
All times are Mountain Standard.

miércoles, el 4 de noviembre de 2020 • Wednesday, November 4, 2020

8:30 a.m. – 10:30 a.m. or 1:00 p.m. – 3:00 p.m.	School Visits (registration required)
9:00 am – 3:00 pm	Pre-Conferences (registration required) See Pre-Conference Schedule (pg. 4)
3:00 pm - 4:00 pm	Exhibits Open
5:30 pm – 7:00 pm	Opening Session Keynote: Dr. Joseph Suina

jueves, el 5 de noviembre de 2020 • Thursday, November 5, 2020

8:00 am – 3:30 pm	Virtual Exhibit Hall Open Designated Exhibit Schedule (pg. 8)
9:00 am - 2:50 pm	Concurrent Sessions 9:10 am -10:30 am, 10:55 am - 12:15 pm, 1:30 pm - 2:50 pm
12:15 pm – 1:15 pm	Lunch on Your Own
12:40 pm - 3:00 pm	Student Leadership Institute
3:30 pm - 4:30 pm	Keynote Dr. Ryan Stewart
4:45 pm - 6:00 pm	Celebration of Indigenous Dances and Virtual PowWow

viernes, el 6 de noviembre de 2020 • Friday, November 6, 2020

8:00 am – 3:30 pm	Virtual Exhibit Hall Open Designated Exhibit Schedule (pg. 8)
9:00 am - 2:50 pm	Concurrent Sessions 9:10 am -10:30 am, 10:55 am - 12:15 pm, 1:30 pm - 2:50 pm
12:15 pm – 1:15 pm	Lunch on Your Own
12:40 pm - 3:00 pm	Student Leadership Institute
3:30 pm - 4:30 pm	Keynote Dr. Kim Potowski
6:00 pm - 7:30 pm	Benefit Dance Concert with <i>Las Cafeteras</i>

sábado, el 7 de noviembre de 2020 • Saturday, November 7, 2020

8:45 am – 12:30 pm	Virtual Exhibit Hall Open Designated Exhibit Schedule (pg. 8)
7:45 am –8:45 am	Keynote Dr. Kathy Escamilla
9:00 am - 2:50 pm	Concurrent Sessions 9:10 am -10:30 am, 10:55 am - 12:15 pm
10:00 am – 12:30 pm	Student Leadership Institute

Sign into *La Cosecha 2020* online platform at www.LaCosecha2020.psav.live.
Registered participants will have access to all presentations and content until Saturday, Dec, 5th.

Eventos de apertura * Opening Events

miércoles, el 4 de noviembre de 2020 • Wednesday, November 4, 2020

Visitas escolares ~ School Visits

(Pre-registration is required.)

La Cosecha School Visits for 2020 will take place in a completely virtual setting. Participants will have the opportunity to visit an established dual language school and learn how they are providing quality instruction and learning opportunities in virtual, hybrid, and in-person contexts.

Session I • 8:30 am – 10:30 am

Session II • 1:00 pm – 3:00 pm

Santa Fe NM

El Camino Real Academy (Pre-K - 8)

Española, NM

Kha'p'o Community School (Early Childhood/PreK-6)

Albuquerque, NM

Albuquerque High School
Cien Aguas International School (K-8)
Coronado Elementary School (PreK-5)
Truman Middle School

Grand Junction, CO

Dual Immersion Academy (K-5)

Brasilito, Costa Rica

La Paz Community School (K-12)

Institutos previos al congreso ~ Pre-Conference Institutes

9:00 am - 3:00 pm (unless alternatively noted)

**Pre-registration is required for all Institutes.*

Applying a Can Do Lens to Multilingual Development (9:00 am - 12:30 pm MST)

This interactive institute from WIDA will explore ways to use WIDA's Standards Frameworks for Spanish, WIDA's Performance Definitions, and other related tools that can be used for determining students' linguistic strengths and planning language instruction and assessment in the bilingual classroom. Facilitators: Yvonne Williams, WCEPS Director of MLL Educator Engagement, and Tim Boals, WIDA Senior Research Scientist.

CAL SIOP for Dual Language Programs: Developing Language and Content in Two Languages

This interactive institute from the Center for Applied Linguistics (CAL) is designed to provide participants with an overview on using SIOP methods in DL instruction. K-12 DL teachers and coaches will learn about the eight components of the SIOP Model while addressing the three pillars of DL programs: bilingualism and biliteracy, high academic achievement, and sociocultural competence. The Institute will include a variety of activities, including demonstrations, simulations, explanations and small-group tasks and will encourage reflection needed for each teacher to adapt the CAL SIOP methods to their own unique circumstances. No prior knowledge of the SIOP Model is required for participation. School teams are encouraged to attend together. Facilitators: Lisa Tabaku—Center for Applied Linguistics, and Joel Gómez—Center for Applied Linguistics.

DLE Secondary Institute: Essentials for Planning and Implementation

This institute explores the essential components of a secondary (7th – 12th grade) dual language education program model, including the instructional expectation and accountability of the dual language secondary classroom. The institute will be facilitated by veteran dual language teachers, educational leaders, researchers, and students who will speak to their experiences in implementing and sustaining a successful DLE program. Together we will explore the challenges and potential responses, as well as celebrate the promising practice we have identified TOGETHER. Facilitators will include contributors of Transforming Secondary Education: Middle and High School Dual Language Programs, published by Fuente Press - <http://shop.dlenm.org/books>. Facilitators: Michael Rodríguez and, José "Azul" Cortés—Dual Language Education of New Mexico, with Special Guests: Drs. Wayne Thomas & Virginia Collier.

Eventos de apertura * Opening Events

miércoles, el 4 de noviembre de 2020 • Wednesday, November 4, 2020

Español Académico en CILAC Freire: Enseñando y Aprendiendo

En este Instituto, compartiremos nuestra experiencia como facilitadores de la enseñanza del español en el Centro Internacional de Lenguas, Arte y Cultura Paulo Freire, desde la perspectiva Freiriana que existe entre la Lengua, Cultura y la Realidad. Revisaremos algunos errores comunes en el uso del español hablado y escrito, así como algunas estrategias para reforzar su aprendizaje en el aula y en la vida cotidiana. La intención final después de este Instituto, es que cada participante tenga una perspectiva más sensible de sus estudiantes. Facilitadores: Martha Mata Ramírez y Francisco Ibarra—Instituto CILAC Freire.

Implementing a Translanguaging Space

This interactive preconference will provide examples of multiple dual language classrooms implementing a translanguaging space. Participants will explore how to design and plan for a classroom space for instruction and assessment, and strategies to be used with bilingual students. This workshop will address topics including: translanguaging core beliefs, multilingual ecology, translanguaging unit plans, and translanguaging strategies. Facilitators: Dr. Susana Ibarra-Johnson—New Mexico State University, Natalie Olague—Dual Language Education of New Mexico.

Making Math Accessible During Online and Blended Instruction

Join us to address the challenges we are facing across our country with math instruction in our virtual and hybrid realities. This pre-conference institute will include an online classroom demonstration with concrete ideas for delivering virtual instruction making it accessible and engaging for all students, especially our language learners and dual-language students. Learn new ideas on how to maximize your current materials to provide low-floor high-ceiling tasks that allow all students an entry point as well as a space for productive struggle. The institute targets kindergarten through secondary district and school-based mathematics teachers and leaders. An overview of DLeNM's powerful mathematics framework, Achievement Inspired Mathematics for Scaffolding Student Success (AIM4S3™) will be included. Facilitators: Lisa Meyer, Erin Mayer, and Evelyn Chávez—Dual Language Education of New Mexico.

Optimizing Instruction for Multilingual Learners with Special Educational Needs

In this institute we will examine key components of effective instruction for multilingual learners with special educational needs, including: peer interaction, oral communication, comprehension, and bilingualism. During the day we will practice instruction and intervention approaches for both young and adolescent students, survey classroom-based research that optimizes learning, and review multilingual resources and supporting research pertaining to the benefits of bilingualism for learners with special educational needs. Facilitators: Cristina Sánchez-López—Paridad Education, and Theresa Young—Sound Communication

Overview of Project GLAD®

Come learn about Project GLAD®, a model of teacher professional development from the Orange County Department of Education's National Training Center. This model is dedicated to building academic content knowledge and literacy for all students, especially language learners, in a classroom environment that promotes collaboration, risk taking, equity of voice, and accountability. During this one-day institute, participants will experience an overview of the big ideas behind GLAD® instructional routines and strategies and participate in modeled virtual GLAD® instruction. Participants will also consider various approaches to effectively bring GLAD® training to their schools and districts to elevate teaching and learning for all students. Facilitators: Diana Pinkston, and Kathleen Salgado—Dual Language Education of New Mexico.

Teaching Science and Engineering in the Dual Language Classroom

This five-hour workshop is designed for K-5 Spanish dual language (DL) teachers who teach or may be interested in including science and engineering concepts in their classes. First, we will explore science and engineering in the context of bilingual instruction. Next, we will discuss strategies for incorporating science and engineering problem-solving and inquiry-based activities in dual language classrooms. The workshop will culminate in a collaborative hands-on activity that connects bilingual instruction in science and engineering to the Next Generation Science Standard (NGSS) and the Common Core Standards (CCS). Facilitators: Dr. Marialuisa Di Stefano—University of Massachusetts, Dr. Idalias Villanueva—University of Florida, and Dr. Alberto Esquinca—San Diego State University.

Honoring Our Past, Preparing for Our Future: *Formando nuestra comunidad bilingüe*

Sesión inaugural * Opening Session

5:30 pm – 7:00 pm

Streaming live from Santa Fe, NM

Recepción de bienvenida * La Cosecha After Hours

6:45 pm – 7:45 pm MST

Margarita Trail — Santa Fe, NM

Sponsored by: Center for Applied Linguistics (CAL) and Vista Higher Learning

Joel Gómez - CAL • Arturo Castellón - Vista Higher Learning



Margarita Trail La Cosecha After Hours

Join us as we discover Santa Fe's unique culture VIRTUALLY as you experience specialty-crafted margaritas made famous by some of the best restaurants and bars in The City Different. The Margarita Trail is an opportunity to experience Santa Fe's finest margaritas, each crafted for the Trail. The Margarita Trail promises to be one of your most memorable Santa Fe culinary adventures!

Along our stops will be our Santa Fe partners: La Fonda, Secreto Lounge at Hotel St. Francis, Inn of the Governor, and Cowgirl Cafe. Visit www.lacosechaconference.org/margarita-trail to download the recipes and join us as we kickoff La Cosecha 2020! Follow us on Facebook as we go live on our trail stops and share your La Cosecha After Hours posts! #LaCosecha2020 #BestConferenceEver

Sesión inaugural * Opening Session

miércoles, el 4 de noviembre de 2020 • Wednesday, November 4, 2020

Honoring Our Past, Preparing for Our Future: Formando nuestra comunidad bilingüe

5:30 pm – 6:45 pm MST

Invocation: Tribal Leader



Bienvenida • Welcome to La Cosecha

David Rogers

Executive Director

Dual Language Education of New Mexico

From Degradation to Empowerment: Lessons Learned in Indian Education

Dr. Joseph Suina

Member of Cochiti Pueblo

Joseph H. Suina is a Professor Emeritus in the College of Education at the University of New Mexico with 25 years of service. He directed the Institute for American Indian Education at UNM for tribes throughout the Southwest. Dr. Suina's publications on culture, education, and Native American issues are numerous. As a current member on several boards and committees, he provides voice for Native people in the areas of health, museums, language retention, sacred sites, economic development, and housing. Dr. Suina is an adjunct professor for Colgate University in New York and teaches courses in Native American Studies and education. Dr. Suina has maintained strong ties to Cochiti Pueblo throughout his academic career; he is a former governor and a current tribal-council member. As an elder for the tribe, he provides guidance in the ways of tradition and culture for his people.



25 Years of La Cosecha and 25 Years of Dual Language Education in New Mexico!

Dr. Mary Jean Haberman López

Former NM Director of Bilingual, Multicultural Education—NM Public Education Department



Mary Jean Habermann López has been active in Bilingual Multicultural Education throughout her 50-year professional career at local, state, national, and international levels. She has taught students and teachers K-18 in English and Spanish in New Mexico and Mexico and offered professional development to teachers and administrators in the field. As State Director for Bilingual Education at the New Mexico Public Education Department, she oversaw local program approval and implementation, established binational agreements for teacher exchanges and professional institutes and helped launch the Spanish Resource Center. Of her many recognitions, she is most proud of the Ben Luján Lifetime Achievement Award she received from the New Mexico Association for Bilingual Education in 2017.

Presentación del artista • Presentation of the Artist

Robb Rael

Dual Language Education of New Mexico Board of Directors

Student Entertainment

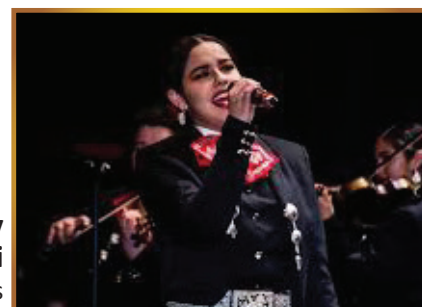
**Mariachi San Jose
Albuquerque High School**

Director: Al Gurule



**Atrisco Heritage Academy
High School Mariachi**

Director: Carolina Gonzáles





La Cosecha 2020 Poster Artist Robb Rael

Robb is a Santa Fe native whose work clearly reflects the aesthetic influences of his environment. The landscape, color, traditions, and culture of the area find representation in Rael's work and serve as the state settings in which his mythical storylines flourish.

Being raised by his parents who were artists, Rael understood from an early age that a career in art would be both challenging and rewarding. His mother, Judy Ortiz, has been an oil painter for 30 years and is well known and respected in Santa Fe. Rael's decade long professional exploration began with the fulfillment of this artistic heritage and continues to gain momentum.

Robb Rael's presence in Santa Fe's art community has been a constant since his first participation in Contemporary Hispanic Market in 2004 in which he was awarded "Best in Painting." From that moment, critics, collectors, and local community organizations have embraced and lauded Robb's work for its unique style. His work has been featured in numerous local galleries and been chosen for the official posters of annual local events such as Contemporary Hispanic Market, the Santa Fe Wine Festival at El Rancho de los Golandrin, and Will Shuster's Zozobra. Rael's work can also be found among fine collections both locally and nationally.

(505) 424-6996 • raelrobb@gmail.com

Looking for high-quality instructional material focused on home language and ESL/SSL, ELD/SLD, and multicultural instruction? Make sure you stop by our virtual exhibit hall and visit our 2020 La Cosecha Sponsors and Exhibitors.

Designated Exhibit Times (ALL TIMES ARE MST)

Wednesday, November 4, 2020
3:00 pm - 4:00 pm

Thursday, November 5 - Friday, November 6, 2020
8:00 am - 9:00 am
10:30 am - 10:55 am
12:15 pm - 1:30 pm
2:50 pm - 3:25 pm

Saturday, November 7, 2020
8:45 am - 9:10 am
10:30 am - 10:55 am
12:00 pm - 12:30 pm

La Cosecha 2020 *Virtual* EXHIBIT HALL

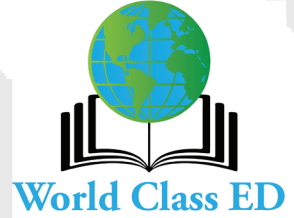
Virtual Exhibit Hall Product Demo & LIVE Q & A/Meet the Author Schedule

Wednesday, November 4, 2020
3:00 pm - 4:00 pm

American Reading Company • Multi-Cultural/Dual Language Text Collections
Data Recognition Corporation • LAS Links online

La Cosecha 2020 Sponsors

Dual Language Education of New Mexico gratefully acknowledges the generous support of our Sponsors



STORYWORLD™



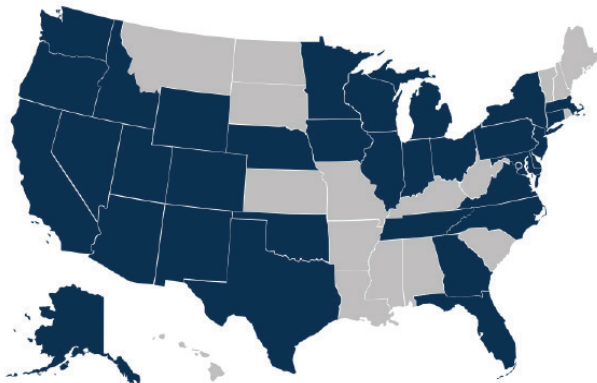
¡Seguimos con la cosecha!



Dual Language
Schools.org

f Dual Language Schools
t DualLangSchools
Duallanguageschools.org

JOIN THE ONLINE COMMUNITY FOR DUAL LANGUAGE



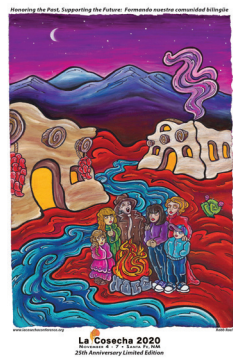
- ➡ **REGISTER** your program at the **NATIONAL DUAL LANGUAGE SCHOOLS DIRECTORY**
- ➡ **FREE JOB** postings
- ➡ **RESOURCES** and research to start a dual language program
- ➡ **TEACHER OF THE MONTH** nomination

Share ideas, collaborate and grow with the online community!

DLeNM CONFERENCE STORE DLeNM CONFERENCE STORE DLeNM CONFERENCE STORE

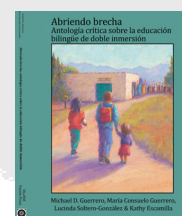
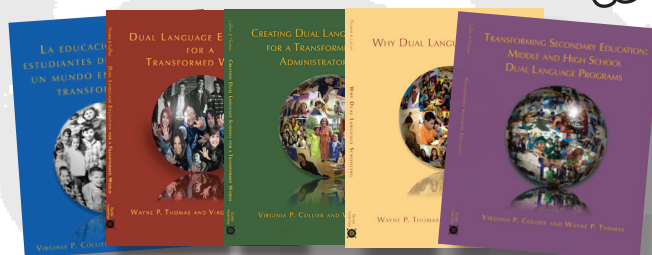
Visit our online conference store at
www.dlenm.org

Pick up your commemorative
Conference T-Shirt, Limited
Edition Poster,
Water Bottle, Coffee Mug,
or Beanie today!



Legacy Series by Dual Language Experts
Wayne Thomas and Virginia Collier

*All available at special
conference pricing!*



And featuring:
*Abriendo brecha :
Antología crítica sobre la educación
bilingüe de doble inmersión*
by Michael D. Guerrero, María Consuelo Guerrero,
Lucinda A. Soltero-González, and Kathy Escamilla



DLeNM CONFERENCE STORE DLeNM CONFERENCE STORE DLeNM CONFERENCE STORE

Objetivos del congreso • Conference Strands

There are over 200 professional presentations and workshops at La Cosecha Conference. The planning committee goes to great lengths to ensure a balance of related presentation topics. The depth of each conference strand varies for reasons including the number of proposals received during the Call for Proposals window.

For your convenience, this year's presentations are organized under the following conference strands.

<i>Los programas educativos de la inmersión dual</i> Dual Language Education Programs	<i>La metodología inspirada en el éxito</i> Achievement Inspired Instruction	<i>Los aspectos esenciales de la inmersión dual</i> Dual Language Essentials
<i>Desarrollo de programas de inmersión dual Primaria/Secundaria K-12</i> DLE Program Development Elementary/Secondary K-12	<i>Desarrollo de lenguaje académico</i> Academic Language Development	<i>Liderazgo, política y defensoría</i> Leadership Policy and Advocacy
<i>Servicios de educación especial</i> Special Education Services	<i>Desarrollo de la bialfabetización/Crear conexiones interlingüísticas</i> Biliteracy Development/Teaching for Transfer	<i>Investigación</i> Research
<i>Programas de inmersión dual al nivel preescolar</i> Pre-K DLE Program Development & Instruction	<i>Estrategias dirigidas e integradas para el desarrollo de inglés</i> Approaches to English Language Development: Targeted and/or Integrated	<i>Receptividad sociocultural</i> Socio-Cultural Responsiveness
<i>Idiomas autóctonos: Programas de inmersión e inmersión dual</i> Indigenous Language Immersion and Dual Language Immersion Programs	<i>STEM/Integrando la educación técnica</i> STEM/Integrating Technology	<i>Crear colaboraciones familiares y comunitarias</i> Family/Community Partnerships

Plataforma de presentación • Presentation Platform



La Cosecha 2020 is being hosted by PSAV.LIVE. There are three standard formats for breakout sessions in this year's La Cosecha Virtual Conference.

Pre-recorded Sessions – these presentations will be prerecorded and broadcast LIVE during the conference. Presenters will be in attendance and will be engaging your participation through LIVE Q&A and Chat-Box functions during the conference.

Webinar Session – these presentations will take place LIVE during the conference. Presenters will be engaging participants through LIVE Q/A and Chat-Box functions.

Collaborative Sessions – these presentations will take place LIVE during the conference and participation will be limited to 125 people. Presenters will be engaging participants in break-out rooms for small group discussions.

Enjoy your VIRTUAL conference experience!



La Cosecha 2020

jueves, el 5 de noviembre de 2020 • Thursday, November 5, 2020

Morning Concurrent Session Overview — 9:10 am – 10:30 am MST

jueves, el 5 de noviembre de 2020 • Thursday, November 5, 2020 • Morning Concurrent Sessions 9:10 am – 10:30 am

Jasmine Yepa • Redefining Indian Education in the Time of Yazzie/Martínez
Laurie Magill • Using the Narrative Input Chart as a Basis for Early Childhood Literacy Centers
Kathleen Salgado • Simple Poetry, Big Impact
Cristian Aquino-Sterling • Advancing Pro-Blackness in Bilingual Dual Language Education: Radical Possibilities in Light of an Ethical Imperative
Joel Francisco Lagunas Ibarra • <i>El náhuatl y el español: Rasgos de una evolución</i>
Charles Goodmacher • Influencing Elected Officials: How to Effectively Influence Legislators to Support Bilingual and Equitable Education
Theresa Catalano • Connecting Dual Language Research to Policy and Practice: A Planning Guide
Amy Johnson • Dual Language Learners and Learning Disabilities: Challenges for Students and Teachers
Alejandra Ramírez • Daily 5 in a Dual Language Classroom: An Approach to Promoting Reading Independence Through Culturally Relevant Centers
Ron Yoder • Online Relationship-Based Visual and AVID Strategies for the Bilingual Classroom
Blanca De La Sierra • Strategic Planning for Successful Launch of a Dual Language (DL) Program: A District Perspective
Yesenia Kelly • <i>La interdependencia entre plantas y animales: Construyendo polinizadores robóticos</i>
Rosa Molina • TWBI/DLI School Leaders - Staying the Course
Mariola Sánchez-Cascón • From Spain to the Classroom: Promoting Spanish-Language Teaching Through our Programs
Marquita Montano • ENIL/IRLA: Let's Bring Back the Love of Reading!
Dr. Nancy Peña Razo • Considerations for Identification and Assessment of English Learners for Special Education Services
Margo Gottlieb • Assessment in Multiple Languages: Where Do We Begin?
Susana López Pérez • Practical Initiatives to Integrate Latino Families in our Schools
Alexandra Guilamo • Coaching Dual Language Teachers: Building a Strong Dual Language Future Through Responsive Cycles of Observation and Feedback
Dr. Jordi Solsona-Puig • <i>Inmersión dual en el aprendizaje virtual, ¿es posible?</i>
Lisa Martínez • The Bilingual Seal, Near and Far
Sandra Musanti • <i>Enseñar en el aula bilingüe</i> : Interdisciplinary Planning for Biliteracy Development
Jill Walston • Results from the State Seal of Biliteracy Focus Groups
Stacey Duncan • Growing Linguistically and Culturally Conscious Educators



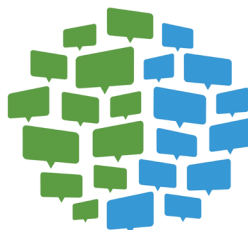
La Cosecha 2020

jueves, el 5 de noviembre de 2020 • Thursday, November 5, 2020

Morning Concurrent Sessions Overview — 10:55 am – 12:15 pm MST

Gwen Perea Warniment • Dual Language as a Touchstone for the State of New Mexico
Andrés Salguero • Bring in the Music
Lisa Tabaku • Developing Metalinguistic Awareness with Emergent Bilingual Students
Lisa Meyer • Increasing Student Engagement and Participation During In-Person Online Math Lessons
Esmeralda Orozco • Bridging the Gap in Reading Comprehension through Bilingual Vocabulary Instruction
Rosalie Pereda • Best Literacy Practices for English Learners K-2
Marta Frederick-Petersheim • Growing Intercultural Communicative Competence in a Middle School, Dual Language Classroom
Kris Nicholls • Moving an Elementary Dual Language Program to Secondary: Mapping the Journey
Patrick Brown • One Size Does Not Fit All: Creating a DLI Program for Your Community
Lori Smith • Digital Differentiation for Dual Language in Distance Learning
Sally Robinson • Copyright Licensing – Empower Yourself to Create Custom Curriculum
Jeremy Padilla • Academic Language: Importance and Implementation
Patricia Núñez • A Critical Lens: Moving from Visualizing to Realizing the Strengths of Developing Bilinguals
Mishelle Jurado • Trenzando Academic Biliteracy Writing in Dual Language AP Classes.
Genesis Arizmendi • Considerations for Spanish-English Dual Language Learners : Language Proficiency or Disorder?
Dr. Tiffany Lee • Indigenous Language Immersion and Native American Student Wellbeing
Rick Miera • Linguistically and Culturally Appropriate Education: Transforming New Mexico's Education System, A Legislative Roundtable
Laura Monroe • Digital Badging in the Context of Dual Language Teacher Preparation Programs
Yvonne Freeman • Translanguaging Strategies: Equitable Access to Academic Content and Literacy
Lisa Vigil • Successful Attainment of the New Mexico Bilingual/Biliteracy Seal: One School District's Proven Model
María Gómez-Rocque • Factors that Impacted the Implementation of Middle School Dual Language Programs in Three School Districts
Ulrike Kerstges • Success Story: Using Technology to Transform Math instruction for ELLs and Bilingual Students

jueves, el 5 de noviembre de 2020 • Thursday, November 5, 2020 • Morning Concurrent Sessions 10:55 am – 12:15 pm



WIDATM
Español

**Resources and professional learning for
educators supporting Spanish language
instruction for multilingual learners**

wida.wisc.edu • wceps.org/store



La Cosecha 2020

jueves, el 5 de noviembre de 2020 • Thursday, November 5, 2020

Afternoon Concurrent Sessions Overview — 1:30 pm – 2:50 pm MST

Güero Loco • Dual Language Sociocultural Awareness & Social-Emotional Learning with Music & Motivation to Inspire Biliteracy
Erin Mayer • Social-Emotional Learning Online: Bringing Balance to Students
Catalina Sánchez • Planning for Success in an Early Childhood Virtual Environment
Amy Mosquera • You Have to Go Slow to Go Fast: Transitioning your TBE Program to Dual Language Using Research and Best Practice
Analleli Munoz • <i>¿Cómo se promulga el translenguaje por medio de las definiciones de desempeño de WIDA?</i>
Angelica Herrera • Using a Cycle of Inquiry to Test English Language Development Instructional Practices
Carol Leyendecker • Identifying and Serving Culturally and Linguistically Diverse Gifted Students
Catherine Carrison • Developing a Dual Language Program Master Plan
Erica Bearman • Examine and Uncover Biases in the Classroom
Alma Lucinda Díaz-Phillip • <i>Identidad bilingüe en adolescentes de un programa de doble inmersión español-inglés</i>
Alexander Correa • Makemake, an Authentic Latin American Digital Library PreK-12
Michele Rewold • <i>Mi voz, mi pregunta</i> : Lessons from the Inquiry-Based, Dual Language Classroom
Kathryn Henderson • Dual Language Bilingual Education: Teacher Cases and Perspectives on Large-Scale Implementation
Trinidad Mercado • <i>Cómo incrementar la lectura de comprensión en español</i>
Pía Castilleja • <i>De la teoría a la práctica: El diseño de oportunidades de aprendizaje transformadoras en español</i>
Samuel Aguirre • Multilingual Learners are Everyone's Responsibility
Emilio Ríos-Jiménez • <i>"Naranja dulce, limón partido": Conectando a la familia con el folklor para desarrollar la lectoescritura</i>
Jill Meserve • Sealaska Heritage Insitute's Language Revitalization Efforts
Kate Lindholm • VOICES OF HOPE: Climate Science (A Project GLAD® unit)
Ivonne Orozco • Teach In, Speak Out: Teachers Against Child Detention
Patty Finnegan • Washington State's Journey to Effective Dual Language Education Programs for Multilingual Learners
Dr. Daryl Greenfield • Unleashing the Power of Science Education for Young Dual Language Learners
Jeanette Delgado • Adapting the Lucy Calkins Units of Study for Writers' Workshop in the Dual Language Classroom

jueves, el 5 de noviembre de 2020 • Thursday, November 5, 2020 • Afternoon Concurrent Sessions 1:30 pm – 2:50 pm

Janet Montoya Schoeppner Memorial Scholarship

"Janet Montoya Schoeppner, like seed sown on good soil, heard the call, accepted it, and produced a crop of golden apples a hundred times sown. For out of the overflow of her heart, her mouth spoke."

- Frances Sánchez, 2009

Established in 2009, the Janet Montoya Schoeppner Memorial Scholarship Fund honors the memory and legacy of Janet Montoya Schoeppner. A native New Mexican, Janet was a proud UNM graduate and longtime educator, spending 25 years of her life working in bilingual programs in Albuquerque Public Schools. She considered herself an English as a second language teacher, and her work was grounded in her commitment to dual language education.

Janet's passion for education and her belief in equal opportunity for all students inspired DLeNM to create this scholarship fund in an effort to encourage teachers and educational assistants to achieve their bilingual certification. For more information visit us online at www.dlenm.org under the Resource Center tab.



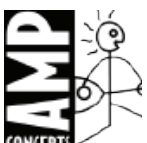
Dual Language Education of New Mexico & AMP Concerts Present
Las **CAFETERAS**

Friday, November 6, 2020 • 6:00 PM MST

Virtual Fundraising Event

<https://www.ampconcerts.org/event/366474/las-cafeteras>

TICKETS AVAILABLE NOW!



**The Family of
Janet Montoya
Schoeppner**



STARLINE
PRINTING COMPANY, LLP



**Dual
Language
Education of
New
Mexico**

Proceeds from the event will support the Janet Montoya Schoeppner Memorial Scholarship Fund, which supports future bilingual educators – helping to ensure a bilingual future for New Mexico's students.



La Cosecha 2020

Dual Language Education of New Mexico Presents the 2020 Educational Assistant Scholarship Awardees



Aracely Gómez

La Mesa Elementary School
Albuquerque Public Schools



Cerrie Jurado

Coronado Elementary School
Albuquerque Public Schools



Elvía García

Nye Early Childhood Center
Santa Fe Public Schools



Marissa Vigil

Taos International School
State of New Mexico Charter School



Paula Domingo García

Dolores Gonzales Elementary School
Albuquerque Public Schools



La Cosecha 2020

viernes, el 5 de noviembre de 2020 • Friday, November 5, 2020
Morning Concurrent Session Overview — 9:10 am – 10:30 am MST

viernes, el 6 de noviembre de 2020 • Friday, November 6, 2020 • Morning Concurrent Sessions 9:10 am – 10:30 am

Ryan Palmer • Integrating OCDE Project GLAD® and AVID Writing Strategies.
Natalie Olague • Translanguaging and DLE - Critical Conversations from the DL Community
Catherine Rodríguez, Ed.D. • Building Capacity - Seven Essential Components of an Effective Professional Learning Plan
Dr. Sandra Mercuri • Content, Language, and Literacy Integrated Framework for Biliteracy (C.L.L.I.F)
Elise Darwish • Let's Talk! Equitable Talk for Language Learners
Higinia Rimbau • <i>¡Sin temor! Mejora tus habilidades escritas y las de tus alumnos</i>
Samuel Aguirre • How Are the Goals of Language Development and Language Arts Different When Teaching Spanish Reading?
Mario Palma • Building Literacy and Language Virtually Through Independent/Partner Reading and Expert Coaching
Kathy Maximov • How Smartphones and Language-Rich Resources Create Culturally Competent Dual Language Learning
Luz Roth • <i>El uso de centros y más centros para el enriquecimiento de la lectura y la escritura con diversión</i>
David Nieto • Experiences with Peer Tutoring and Culturally and Linguistically Diverse Learners in Secondary Schools
Igone Arteagoitia • The Role of the Home Language in the Reading Development of Emerging Bilingual Students
Felicitas Reyes • What is "Special" about our Kids?
Monica Medina • Equity is not an Elective: Changing Mindsets for a Bicultural Secondary Dual Language Program
Pancho McFarland • Languages of the Land: Learning in Healing Spaces
Francis Vigil • Development and Integration of Native Language Program Designations
Laila Ferris • <i>Tecnológicamente dual</i>
Jody Slavick • Advocating for Yourself and Your Bilingual Learners
Eva Sandoval • Cooking Up With Emergent Handwriting Success
Rachel McCormick • A study of Dual Language Schools in Albuquerque: Theory of Change Logic Model & Early Findings
Maria Barragán Ortiz • Relationships First: Academic and Social-Emotional Success in the Dual Language Classroom
José-Luis Orozco • Language, Music, and Movement to Enhance Learning
Stanley Lucero • Stanley Lucero YouTube Artist Channel



La Cosecha 2020

viernes, el 6 de noviembre de 2020 • Friday, November 6, 2020
Morning Concurrent Sessions Overview — 10:55 am – 12:15 pm MST

Gilberto D. Soto • Music and Movement at the K-12 Dual Language Programs	viernes, el 6 de noviembre de 2020 • Friday, November 6, 2020 • Morning Concurrent Sessions 10:55 am – 12:15 pm
Diana Pinkston-Stewart • GLAD® and Biliteracy. Effective, Efficient, and Energized!	
Mario Palma • Lifting Voices - Centering Black and Brown Narratives within Reading and Writing Cultures	
Las Cafeteras • The Sounds of Resistance: From Storytelling to Movement Building	
Patricia Acosta • Supporting Newcomers and all ELLs in the Physical and Virtual Classroom	
Silvia Dorta-Duque de Reyes • Cross-Linguistic Sound-Spelling Transfer	
Jessica Baker • Leveraging Technology to Dually Identified Students: Engagement and Support	
Virginia and Wayne Collier and Thomas • Dual Language Research: Engaging Our Community Stakeholders as Knowledgeable Advocates	
Allison Briceño • Teaching Pre-Service Teachers to Enact Culturally Sustaining Pedagogy: Shifting Critical Consciousness	
Cynthia Barbera • Dual Language Through Stories: Integrating all Modalities	
Martha Mata • <i>La decolonización de la educación. Algunas notas</i>	
Stephen Fowler • Accelerating LTEL Success Through Close Reading	
Felipe Pérez • <i>Los sentidos y el lenguaje: Una metodología alternativa para enseñar lectoescritura</i>	
Lada Kratky • <i>Canciones y cuentos para aprender a leer</i>	
Maria Bhattacharjee • Dual Language Parents Teach Literacy Skills to Their Children Using an E-Bilingual Library	
Eva De Andrés Presa • <i>Juegos de lógica: Un reto para los estudiantes</i>	
Claudia Salinas • Keeping Discourse Alive in School and Virtually	
Jessica Chester • Haa Shagóon - Our Past, Our Present, and What We Will Become	
Jill Malkiewich • Integrating Inquiry: NGSS in the Dual Language Classroom	
Rob Darling • Dual Language Leadership: From the Classroom to State Superintendent	
Gary Bass • Dual Language Instruction in Cambodia	
Heather Robertson-Devine • Teaching Spanish Literacy with Latin American Books / <i>Enseñanza de lectoescritura con libros latinoamericanos</i>	
Belinda Flores • Dual Language Teachers as Critical Pedagogues: Reframing our Identity, <i>concientización</i> , & Praxis	



La Cosecha 2020

viernes, el 6 de noviembre de 2020 • Friday, November 6, 2020
Afternoon Concurrent Sessions Overview — 1:30 pm – 2:50 pm MST

viernes, el 6 de noviembre de 2020 • Friday, November 6, 2020 • Afternoon Concurrent Sessions 1:30 pm – 2:50 pm

José Medina • The C6 Biliteracy Framework as an Equity Lesson-Planning Tool: Voices from the Field
Evelyn Chávez • Improving Access to Math for All Students - Yes, We Can!
Barbara Kennedy • Leveraging Your Language Models: Planning and Implementing Structured Peer-Interaction Activities
Vivian Pratts • Weaving <i>la trenza de biliteracidad</i> : Strategic Language Connections Through Preview/View/Review and Cross-Linguistic Connections
Omar Guillén • OCDE Project GLAD® en español
Daisy López • A Key Understanding to Effective Dual Language Teacher Preparation: <i>Claves eficaces para la preparación de maestros de doble lenguaje</i>
Luz Roth • Centros que dan VIDA
Shauna Williams • Leap into Literacy: Using Cultural Responsiveness in a Classroom
Geri Chaffee • <i>Tumbando paredes y abriendo senderos: Voceros efectivos para fortalecer nuestros programas bilingües</i>
Joan LaChance • The National Dual Language Education Teacher Preparation Standards: Updates!
Teresa Razo • Building a Community of Bilingual Learners Through Seesaw
Caren García • <i>Instrucción de comprensión y vocabulario en un salón de lenguaje dual</i>
Christina Botello • Estrellita: Building a Reading Foundation in Spanish for ELL & SLL Students
Juan Aragón • Bilingual Boot Camp: Helping Students Reflect on Bilingualism, Biliteracy, and Cultural Competence
Le Tran • Culturally Responsive Instructional Conditions as Pathways to Success for ELs with Disabilities
Mario Ferrón • <i>Cambiando paradigmas, cambiando vidas: Un programa dual de colegio temprano PreK-12</i>
Natalia Herrera • Bringing Your Whole Self to School and Work / <i>Trae toda tu persona al colegio y al trabajo</i>
Stephanie Andler • Supporting Dual Language Programming in Rural Schools: Opportunities and Challenges
Heather Skibbins • Linguistic Geniuses: Teaching for Transfer in Elementary Classrooms
Rubi Flores • Creating Biliteracy Learning Communities: A Framework for Dual Language Professional Learning
Tania Chepetla-Jiménez • <i>Las unidades temáticas como una experiencia auténtica de lenguaje académico</i>
Rogelia Peña • Using Language with Authenticity
Azul Cortés • Indigenous Dual Language: A Journey and some Considerations

Conference Partners ¡Muchas Gracias!



Keres Children's
Learning Center





La Cosecha 2020

sábado, el 7 de noviembre de 2020 • Saturday, November 7, 2020
Morning Concurrent Session Overview — 9:10 am – 10:30 am MST

sábado, el 7 de noviembre de 2020 • Saturday, November 7, 2020 • Morning Concurrent Sessions 9:10 am – 10:30 am

Mishelle Jurado • Where We Are Now: Former DL Students in the Workforce
Patricia Castano • I'm Bilingual! I'm Biliterate! I'm A Techie, Too!
Lisa Meyer • Scaffolding Mathematics at the Secondary Level
Dr. Edith Treviño • Ed Tech Superpowers for the Dual Language Classroom
Siury Pulgar • Bringing Parents into the Translanguaging Conversation
Carmen Emery • Visible Learning and Guiding Principles to Sustain Programs
María Elena Orozco • Engaging all Students with a Translanguaging Stance
Laureen Avery • What's the Buzzzzzz About Micro-Credentials? Building Effective Educators of English Learners
Frank Salinas • Lessons Learned During Distance Learning: Discovered Gems
Rebecca Blum Martínez • The Shoulders We Stand On: A History of Bilingual Education in New Mexico
Giselle Sánchez Santiago • Supporting our Youngest Dual Language Learners with Language and Literacy
Jonathan Ruiz • Developing Authentic Biliteracy in the PreK Years
Michele Ortega • Number Talks in a Two-Way Language School
Victor Lozada • Sing, Say, Dance, and Play: Language Development in an Artful Way
Laura Bryant • Word Study and Fluency: A Key Competent to Biliteracy Development in DL Classroom
Kelli Scardina • Providing Equitable Access Through a Co-Teaching Model
Juan Piorno-Campo • <i>La enseñanza de matemáticas en la preparatoria con AIM4S³</i>
Samuel Aguirre • What Guides Your Spanish Instruction? Check Out This Framework!
Daniel Espinoza • Chicano Studies/ Pueblo Native History for Elementary Students
Natali Barreto-Baca • Digital Interactive STEM Notebook for Science & Math
Brooke Shanley • Educators on the Frontlines: Avenues for Advocacy & Social Justice
Magdalena Pando • <i>El Modelado de Procesos Químicos para fomentar la comprensión conceptual</i>
Patricia Cheatham • The impact of the Language of Math Instruction on EL Achievement in Two-Way Dual Language Programs
Amanda Kraft • World Solutionaries



La Cosecha 2020

sábado, el 7 de noviembre de 2020 • Saturday, November 7, 2020
Morning Concurrent Sessions Overview — 10:55 am – 12:15 pm MST

José Medina • Boys Don't Cry: Amplifying the Voices of the LGBTQ+ Community in the Dual Language Program	sábado, el 7 de noviembre de 2020 • Saturday, November 7, 2020 • Morning Concurrent Sessions 10:55 am – 12:15 pm
Deborah Palmer • Bilingualism, Biliteracy, Biculturalism ... and Critical Consciousness to Support Equity in Dual Language Bilingual Education	
Evelyn Chávez • Contextualized Learning with CLAVES™: Equitable and Accessible Instruction for Language Learners	
Belinda Flores • Dual Language Teachers as Critical Pedagogues: Reframing our Identity, <i>concientización</i> , & Praxis	
Micaela Bermúdez • Promoting Oracy in the DLI Classroom	
Ludvina Gómez • Los Padillas Elementary School's 5th Grade Bilingual Seal	
Michael Guerrero • Thoughts on the Adequacy of Translanguaging in Two-Way Immersion Programs	
Dr. Barbara Flores • <i>Sembrando y cultivando las semillas de Biliteracy: Making Visible Its Sociopolitical, Sociohistorical, and Pedagogical Roots</i>	
Cristina Campillo • <i>Estrategias y recursos para la enseñanza de Artes del Lenguaje en español en la clase dual</i>	
Virginia Elkhader • Bilingual Students and Spanish-Speaking Parents during COVID19	
Joe Dvorak • <i>Usando textos y technology para crear translanguaging en el poetry</i>	
Le Tran • Increasing Vocabulary Processing Techniques through Technology for ELs with Disabilities	
Angela Larsen • Binding Biliterates: Strengthening Biliterate Communities through Student-Created Books	
Gloria Carlson • Race, Equity, and Diversity Through Children's Literature: The Importance of Incorporating a More Diverse Library into ELL Instruction	
Patricia Acosta • Supporting Newcomers and all ELLs in the Physical and Virtual Classroom	
Analleli Muñoz • <i>Expanding Linguistic and Cultural Flexibility Through Instruction</i>	
Indira Soto • Fostering Parent Engagement in Dual Language Immersion	
Azul Cortés • Supporting Indigenous Language Programs	
Nancy Uribe • Effective Practice for Teaching in a Bilingual Classroom: A Positive Classroom Environment and Virtual Resources	
Adriana Bermea • Using Data for a Purpose: Building Effective Instructional Programs	
Laura Ramos • Digital Writing to Empower and Affirm the Identities of Dual Language Students	
Johanna Carrion • Literacy and Content to Boost Productive Language Skills in Secondary Dual Language Immersion through Cultural and Global Competencies	
Damaris Free • <i>Estrategias para desarrollar la lectoescritura en español</i>	
Angela Palmieri • Addressing Sociocultural Competence in Dual Language Education	



With *i-Ready*, the Learning Never Stops

i-Ready's data-driven instruction helps teachers address unfinished learning, provide access to grade-level content, and motivate all learners—no matter where learning takes place.



Learn How *i-Ready* Can Support You in 2020–2021
i-Ready.com/LearningAhead



Culture + Language + Reality



Practice your Spanish wherever you're!

+11 years of online experience teaching the following topics:

- > Mexican Culture
- > History
- > Clergy
- > Women
- > LGBTQ



Contact us:
www.cilacfreire.mx
infor@cilacfreire.mx



GRADUATE STUDIES IN EDUCATION

See the change. Be the change.

Go online to apply and to find out more about the
NATIVE AMERICAN TUITION WAIVER
and **AVAILABLE SCHOLARSHIPS**.

Application opens November 2020 for Fall 2021 incoming class.

MASTER'S DEGREES IN:
Culturally/Linguistically Diverse
Education (TESOL)
Principal Leadership
Special Education
Teacher Leadership Teacher Licensure



FORT LEWIS COLLEGE®

GRADUATE.FORTLEWIS.EDU

PREPARE YOUR TEACHERS FOR SUCCESS WITH CAL!

Trusted, innovative, solutions-oriented.

Online professional development, assessment solutions, and learning resources for wherever you are.



CAL Institutes

Enrollment for Spring 2020! Open!

FREE

Free Resources

for K-12, ELL, DLI Educators & Parents



20% Discount!

All Online Courses



*Dual Language Education of New Mexico &
AMP Concerts Present*



Las CAFETERAS

Friday, November 6, 2020 • 6:00 PM MST
Virtual Fundraising Event



**Moderated by
Alicia Lueras
Maldonado**

<https://www.ampconcerts.org/event/366474/las-cafeteras>

TICKETS AVAILABLE NOW!



**The Family of
Janet Montoya
Schoeppner**



Proceeds from the event will support the Janet Montoya Schoeppner Memorial Scholarship Fund, which supports future bilingual educators – helping to ensure a bilingual future for New Mexico's students.

Dual Language Education of New Mexico • www.lacosechaconference.org • www.dlenm.org